



Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

FROM HEART TO HEART: A LETTER TO CANDIDATES FOR PRIESTLY MINISTRY IN THE USA

Metropolitan Borys Gudziak

Dear Friends!

It is with deep appreciation and respect for you, your calling and your desire to do God's will that we, the bishops of the Ukrainian Catholic Church in the United States of America, wish to share with you our thoughts concerning our Church's future and your ministry. We need your help. You are a precious gift. We are grateful for your willingness to serve our faithful in America. With this letter of appeal, we would like to present our Church in the US to you, identify some areas in need of help, and outline the spiritual and pastoral expectations of candidates for the priesthood.

The Metropolia of Philadelphia — which includes the archeparchy of the same name and three eparchies: Stamford, St. Nicholas in Chicago, and St. Josaphat in Parma, the ministry of which the Church has entrusted to us — will need a substantial replenishment of its clergy over the coming years. Thus, the Philadelphia Archeparchy will require about 15 new priests over the next five years to serve its faithful adequately and respond to their needs. Each eparchy, of course, has its own pastoral needs, which are enormous. We are called to reach out not only to the descendants of the first Ukrainian settlers in the United States and children of different historical migration waves, or hundreds of thousands of new migrants from Ukraine, but also to millions of Americans who do not know God. Therefore, the metropolia and its leaders are searching for dedicated and zealous seminarians to serve as deacons and priests, especially those who are young and vigorous.

Our search, in the first instance, is not about quantity, but quality. We are not looking for workers to simply accomplish a task or fulfill a plan, but for true missionaries and pastors who will care for the faithful with a willingness even to sacrifice their lives for them, from love of God and neighbor.

Of course, our top priority is to foster vocations to the priesthood and other ministries among candidates from the territory of the metropolia, but we also hope for help and support from other countries, including Ukraine. It will be important to engage the laity — men and women, in particular youth — in our ministry. This is our future. But the issue of lay leadership is so important that we want to address it in a separate pastoral letter.

Pastoral ministry in the West, particularly in the

ЛИСТ ДО КАНДИДАТІВ НА СВЯЩЕНИЧЕ СЛУЖІННЯ У МИТРОПОЛІЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В США

Митрополит Борис Гудзяк

Дорогі Друзі!

Зі щирою пошаною до Вас, до Вашого покликання і бажання чинити Божу волю, ми, єпископи Української Католицької Церкви в Сполучених Штатах Америки, звертаємося з міркуваннями про наше майбутнє і про служіння. Ви прецінні, і ми потребуємо Вашої допомоги. Дякуємо, що зголошуєтеся з готовністю послужити нашим вірним в Америці. Цим листом-зверненням бажаємо представити нашу Церкву в США, деякі напрями, в яких потребуємо допомоги, та окреслити духовні очікування від кандидатів.

Філадельфійська митрополія, що включає в себе однойменну архієпархію та три єпархії: святого Миколая в Чикаго, Стемфордську та святого Йосафата в Пармі, служіння в яких Церква нам довірила, протягом наступних років потребуватиме поповнення своїх священничих кадрів. Наприклад, Філадельфійській архієпархії, щоб служити своїм вірним та відповідати на їхні запити, в наступних 5 роках необхідно приблизно 15 нових священників. Зрештою, скільки Господь зволить. Кожна єпархія має свої душпастирські потреби, які загалом в Америці колосальні. Ми покликані простягнути руку не лише нащадкам перших українських поселенців у США та дітям різних хвиль скитальців, не лише сотням тисяч нових мігрантів з України, а й також мільйонам американців, які не знають Бога. Тому митрополія та її провідники перебувають у пошуку відданих і ревних семінаристів та священників, зокрема молодих.

Йдеться нам насамперед не про кількість, а про якість. Ми шукаємо не таких працівників, які повинні просто виконати завдання чи «план», а правдивих місіонерів та душпастирів, що опікуватимуться вірними з готовністю навіть покласти за них своє життя з чистої любові до Бога і ближнього.

Звичайно ж, нашим першочерговим пріоритетом є плекання покликань до священства та інших видів служіння серед кандидатів з теренів митрополії, однак також сподіваємося на допомогу і підтримку з інших країн, зокрема з України. Важливим завданням буде ангажувати до нашого служіння мирян — чоловіків і жінок, зокрема молодь. Без цього важко уяви-

United States of America, is complex and demanding. It is not for everyone. In different ways, of course, this is true of Ukraine and all other countries as well.

Let us, however, focus here on the immediate challenges in America. We have many parishes, a great and long history, and a distinct identity. Parishes are centers of faith, and have also traditionally fostered education, cultural activities, and social service. We need the help of faith-filled, zealous, kind, tireless priests who are willing to preserve and develop these past achievements. But we also need to transcend our traditional settings, especially purely ethnic ones. This is not easy, but at the same time it is an opportunity to reveal God's gifts: spiritual talents, missionary passion, and organizational abilities.

The challenges for today's Catholic pastor are many: progressive secularization; wholesale commercialization that reduces everything to the material and monetary, and makes it ever more difficult to understand symbols and anything transcendental; extreme sensuality and dependence on constant hyperstimulation, in particular regarding communication and information; radical individualism that often leads to alienation or loneliness; subjectivism and deconstruction that undermine for many the very existence of truth; absence of a shared anthropology (who is a person, man, woman, spouse? who has authority over human life and death? what is marriage? etc.); prejudice against the Church and clergy, exacerbated by the undeniable abuse crisis; doubt regarding the basic tenets of the Christian faith; the departure of the faithful, especially the youth, from the Church; a drastic reduction in finances. In the future, one cannot rule out the possibility of direct persecution of the Church, as has been seen repeatedly in modern history—in France during the Revolution, in Mexico and Spain, in Germany and much of Europe under the Nazis, in Ukraine under Soviet rule and, indeed, in all communist countries between Albania and Estonia, China and Vietnam, as well as in Muslim countries and elsewhere.

The dispersion and great distances separating our faithful, the specific and diverse needs of different waves of migration, require selfless labor, mobility, and ingenuity. As bishops looking for dedicated, self-sacrificing, talented and charismatic ministers, we can with frankness promise our future associates sweat, tears and maybe blood. We mean this seriously...

At the same time, on behalf of ourselves and your brother priests, we want to confirm that we are ready to give our candidates full support and assistance in bearing the crosses they will surely encounter in priestly service. We do not have ready, programmed answers about our ministry. We will seek them in the Lord together, in Christian friendship, brotherhood, common prayer, and inspired work. We will serve where there is the greatest need. Together we will share joys and sorrows, the bread and the cup. May the experience, endurance, faithfulness, and spiritual victory of our Fathers and Mothers in the Faith, our Church in the catacombs, inspire us.

We do not want to begin our relationship with you with empty promises. Assurances require modesty and an appreciation of human limitations, but carry with them responsibility and accountability, toward which we will

ти собі наше майбутнє, але це питання настільки важливе і багатопланове, що до нього хочемо детально звернутися у одному з наступних послань.

Душпастирювання в країнах заходу, зокрема у Сполучених Штатах Америки, є складним і вимогливим. Воно, мабуть, не для всіх. Хоча, зрештою, це справедливо і для України та інших країн.

Однак дозвольте зупинитися саме на американських викликах. Ми маємо багато парафій, велику і довгу історію, наша Церква в Америці має свою виразну ідентичність. Парафії є осередками віри і традиційно були центрами плекання культури, освіти, соціального служіння. Нам потрібна допомога від ревних, добрих, завзятих священиків, які готові зберігати і розвивати історичні здобутки, але також виходити поза межі традиційних параметрів, зокрема суто етнічних. Це непросто, але водночас — це нагода виявити Богом дані духовні таланти, місіонерський запал та організаційні здібності.

Секуляризація, банальна комерціалізація майже всього, яка все матеріалізує й робить неможливим розуміння символу; крайня чуттєвість, сенсуальність і залежність від постійного гіперстимулювання, зокрема в комунікаційно-інформаційному плані; радикальний індивідуалізм, який часто веде до відчуження чи самотності; суб'єктивізм і деконструкція, які до великої міри перекреслюють для багатьох існування істини; відсутність загальноприйнятої антропології (ким є людина, чоловік, жінка, подружжя, хто має владу над людським життям і смертю тощо); упереджене ставлення до клиру і Церкви, зокрема у час, коли черговий раз виявилось, що і в Церкві можуть бути глибокі пороки; захитаність у вірі щодо основних постулатів християнства; відхід вірних, зокрема молоді, від Церкви; поважне зменшення фінансових ресурсів — все це є викликом для сучасного католицького душпастиря. У майбутньому не виключені прямі переслідування Церкви, як це вже було в історії, зокрема в модерній (у Франції в час Революції, у Німеччині за нацистів, в Україні та, зрештою, у всіх комуністичних країнах між Албанією та Естонією, Китаєм і В'єтнамом і т. д.).

Величезні відстані та розпорошеність вірних, особливості й потреби різних хвиль міграції вимагають самовідданої праці, мобільності й винахідливості. Як єпископи, які шукають відданих, жертвних, талановитих і харизматичних служителів, ми можемо відверто пообіцяти нашим майбутнім співпрацівникам піт, сльози і, може, кров. Це — всерйоз...

Водночас від себе і від Ваших священиків-співбратів ми хочемо засвідчити, що готові надавати нашим кандидатам всебічну підтримку і допомогу в несенні хрестів. У нас немає готових, автоматичних відповідей, яким буде наше служіння. Будемо у Господі шукати їх разом, у християнській дружбі, братерстві, спільній молитві та натхненній праці. Будемо служити там, де є найбільша потреба. Разом ділитимемо радощі і смуток, хліб і чашу. Нехай досвід, витримка, вірність і духовна перемога наших Батьків і Матерів у вірі, нашої Церкви в підпіллі, нас надихає.

Ми не бажаємо починати знайомство з Вами з

most certainly strive.

The situation we face is complex, and sometimes appears gloomy. But even if through tears, we will laugh. To be able to laugh — and in particular, to laugh at oneself — is a condition for joining the American team of the Ukrainian Catholic Church. The contemporary person hopes for a pastor who radiates peace and joy, who is not afraid of the modern world, but goes forth to meet it with God in his heart and a smile on his face. This requires (self-) discipline and tenderness, firmness coupled with empathy. Above all, we should listen to one another, particularly to the faithful.

Our Church needs apostles — unwavering in faith like Peter, tireless in missionary zeal like Paul, loving and otherworldly like John. There is much work, and the workers are few (Matt 9:37; Lk 10:2). The focus and format of ministry will be found for everyone who is committed and gives himself fully.

For us, the model of the pastor is the blessed priest-martyr Omelian Kovch, the patron of priests of our Ukrainian Church. Anyone who is considering ministry in our metropolia — and even those who are not — should read his book, *Why Our Own Flee from Us?* and learn to apply in a creative way his pastoral insights and proposals.

We need holy priests! “For it is written, “Be holy because I [am] holy” (1 Pt. 1:16)

The Philadelphia Metropolis of the Ukrainian Catholic Church is socially complex: fluctuating waves of emigration, attachment to divergent calendars, differences in language use, and — in the not so distant past — political factionalism. Our faithful still manifest scars of the historical divisions and traumas of the Ukrainian people, who have endured more than one wave of persecution and genocide. The wounds still need to be healed.

Community divisions have disaffected many of our youth. In each of the last two generations we have lost approximately 80% of the faithful. While there were 250,000 or more regular parishioners in the 1960s, today there may be 25,000. Our currently adult generations matured during times of tumultuous cultural and ideological upheavals. Having endured repeated, often contrived, conflicts, we must help rebuild trust in the Church, one person at a time. We need pastors who are ready to heal, inspire, and rejuvenate, who, through their sermons and example, will give clear guidance to the conflicted postmodern person and will proclaim “the message of reconciliation” (2 Cor 5:19). Candidates should be understanding of different social and cultural circumstances and groups, and be able to unite them under the omophorion of the Mother Church, without excluding anyone, but reaching out to all people of good will.

(to be continued in the next bulletin)

обіцянок. У всіх обіцянках потрібні скромність і усвідомлення людської немочі, але також і відповідальність. Ситуація, в якій перебуваємо, вельми складна, часом плачевна...

Але... крізь сльози будемо сміятися. Вміти сміятися — зокрема, зі себе самого — мабуть, необхідна передумова для того, щоб долучитися до американської команди Української Католицької Церкви. Сучасна людина шукає душпастиря, який випромінює мир і радість, який не боїться сучасного світу, а з Богом і усмішкою йде йому назустріч. Потрібні й (само) дисципліна і ніжність, вимогливість і виrozumілість. Передовсім слід нам одне одного, а зокрема вірних, слухати.

Наша Церква потребує апостолів: незламного у вірі Петра, невтомного місіонера Павла, вірного і глибокого містика Івана... Роботи багато, працівників мало (пор. Мт 9:37; Лк 10:2) — ідеал та формат служіння знайдеться для кожного, хто віддається повною мірою.

Для нас зразком душпастиря є блаженний священномученик Омелян Ковч, покровитель священників нашої Церкви. Кожен, хто роздумує чи не зголоситися на служіння до митрополії, має прочитати його книгу “Чому наші від нас утікають?” і вміти творчо застосувати його пастирські постулати та інтуїції.

Нам потрібні святі священники! «Написано бо: «Ви будете святі, бо Я святий.» (1Пт 1:16)

Філадельфійська митрополія УГКЦ є соціально складною: різні хвилі еміграції, різні календарі, різні мови, у минулому різні — навіть ворожі між собою — партії. Наші вірні несуть у собі історичні поділи і травми українського народу, який пережив не одну геноцидальну хвилю. Вони далися взнаки. Травми ще треба цілювати.

Поділи відштовхнули молодь. За останні два покоління ми втрачали в кожному з них приблизно 80% вірних. Там, де 1960-х роках могло бути 250.000 і більше регулярних прихожан, сьогодні залишилося, може, 25.000. Поколінням, які подорослішали, дозріли в часи бурхливих культурно-світоглядних революцій та у стані постійного, однак часто надуманого, конфлікту, треба допомогти відбудувати довіру — до Церкви, одне до одного. Потребуємо душпастирів, які готові гоїти, піднімати, розраджувати, які своєю проповіддю і прикладом надаватимуть чіткі напрямні розгубленій сучасній постмодерній людині. Потребуємо осіб здатних проголошувати «слово примирення» (2 Кор 5:19). Кандидати мають бути відкритими на різні соціальні й культурні обставини та групи людей і бути здатними їх поєднувати під омофором Матері-Церкви, не виключаючи нікого, простягаючи руку до всіх людей доброї волі.

(продовження в наступному віснику)



BUILDING OUR FAITH TOGETHER,
in unity and with gratitude
A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,
у єдності і з вдячністю
A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy



HELP SUPPORT OUR ST. NICHOLAS EPARCHY'S CAPITAL CAMPAIGN!

With the leadership of Bishop Benedict, our \$3,650,000 campaign goal will provide funds to

- ❖ Strengthen our parishes
- ❖ Restore the St. Nicholas Cathedral
- ❖ Develop our Eparchial resources, including caring for our elderly priests and providing continuing education for our priests, deacons and lay leaders

through financial transparency and accountability is essential to the success of this campaign and to our future as a vibrant parish and an Eparchial community.

If you have not received a packet of information about the campaign or if you have any questions about the campaign, please feel free to contact Serge Michaluk (capitalcampaign@esnuc.org; 773.276.9500) or Oleh John Skubiak (o.skubiak@icloud.com; 630.484.3740).

The goals of the *Building Our Faith Together, in Unity and with Gratitude* are to strengthen our parishes, restore the St. Nicholas Cathedral, and develop our Eparchial resources including caring for our elderly priests and providing continuing education for our priests, deacons and lay leaders.

Throughout the campaign we pledge to take all the steps necessary to attain the highest level of transparency and accountability in this campaign, including a financial overseeing committee, comprised of notable community leaders, regular progress reports on the campaign, and a thorough summary report providing a full explanation of the collection and use of funds. Earning trust

ВІСТІ З ЄПАРХІЇ

BUILDING OUR FAITH TOGETHER,
in unity and with gratitude
A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,
у єдності і з вдячністю
A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy



ПІДТРИМАЙТЕ КАПІТАЛЬНУ КАМПАНІЮ ВІДНОВИ І РОЗВИТКУ ЄПАРХІЇ СВЯТОГО МИКОЛАЯ ПІД ПРОВОДОМ ВЛАДИКИ ВЕНЕДИКТА!

Наша ціль – за три роки зібрати 3 мільйони 650 тисяч доларів! Зібрані кошти підуть на:

- ❖ зміцнення наших парафій
- ❖ відновлення Катебри Святого Миколая
- ❖ розвиток епархіальних структур, а також опіку над старшими священниками, освіту наших молодих священників, дияконів та мирянських провідників

З ініціативи Владики Венедикта, у всіх парафіях міста Чикаго та околиць розпочалася Капітальна Кампанія – збірка грошей для потреб Єпархії та віднови Катебри Святого Миколая. Метою кампанії є зібрати суму 3 мільйони 650 тисяч доларів. Ці фонди допоможуть

- зміцнити усі наші парафії, особливо ті, які найбільше цього потребують;
- відновити Катебру св.Миколая;
- розвинути епархіяльні ресурси включно із опікою для наших священників, що досягли старшого віку, а також забезпечення і покращення освіти для наших молодих священників, дияконів та мирянських провідників.

Протягом першої стадії цієї Кампанії, проведеної в Катебрі Св. Миколая, було зібрано майже 2 мільйони доларів, що становить більш ніж 50 відсотків від кінцевої цілі. Щоби разом досягнути цієї амбітної цілі і втілити заплановані зміни в нашій Парафії та Єпархії нам потрібна Ваша допомога та фінансова підтримка всієї української католицької громади міста Чикаго та околиць!

Всі парафіяни нашої парафії вже отримали поштою лист від Владики Венедикта про цю збірку та усю детальну інформацію.

Якщо Ви не отримали листа поштою, його можна взяти при виході з церкви або в парафіяльній канцелярії!

Просимо щедро відгукнутися на заклик владики Венедикта! і успішний результат Кампанії і щедро її підтримати!

One day, our Lord Jesus met a man who had demons. He did not wear clothes. He lived in the tombs. The demons made him strong and not safe to be with. When the man saw Jesus, the demons made him yell, "What do I have to do with you, Jesus, God's Son? Leave me alone!" Jesus asked the man what his name was. The man said, "Legion." (A legion is a large group or army.) He said this was his name because so many demons were in him. Jesus told the demons to leave the man. He told them to go into a nearby herd of pigs. The demons came out of the man and went into the pigs. The whole herd went rushing down the steep bank into the lake and they drowned. The people watching the pigs saw what had happened. They ran to town and told other people. These people went to see Jesus. They saw the man who had demons sitting at Jesus' feet. He was wearing clothes. He was talking in a normal voice. This made the people very afraid. They asked Jesus to leave. As Jesus got into a boat to leave, the man begged to come along. He wanted to be with Jesus. But Jesus told him to go home and tell all that God had done for him.



Одного дня наш Господь Ісус Христос зустрів чоловіка, в якого вселилися демони. Він не носив одягу і жив в гробницях. Через тих демонів він став сильним, але небезпечним. Коли той одержимий побачив Ісуса, один з його демонів закричав до Нього: "Що тобі до мене, Ісусе, Сину Божий? Лиши мене в спокою!" Тоді Ісус спитав його ім'я і чоловік відповів: "Леґіон" (леґіон—це велика група воїнів у війську). Чоловік пояснив, що цим ім'ям назвали його демони. Тоді наказав Ісус демонам вийти з нього і увійти у стадо свиней, що паслося неподалік. Усі свині кинулися з кручі над озером, впали у воду і втопилися. Пастухи, які були в той час і бачили все, поспішили до міста, щоб розповісти іншим про все побачене. Люди ж вийшли, щоб зустрітися з Ісусом і побачили одержимого чоловіка, що сидів одягнений біля ніг Ісуса. Він розмовляв нормальним голосом. Але це налякало людей і зажадали вони, щоб Ісус пішов. Ісус сів у човен, а чоловік благав Його взяти зі собою. На що Ісус відповів: "Повернися до дому свого і розкажи іншим, що Господь зробив для тебе".

WHAT DO YOU THINK?

ЯК ВИ ГАДАСТЕ?

1. Jesus met a man who was acting very strangely. What was his problem?
2. The man did not wear clothes. Where did he live?
3. Jesus told the legion, or army, of demons to get out of the man. Where did they go?
4. What happened to the herd of pigs?
5. What did Jesus say the man should tell about?
6. God is more powerful than anyone or anything. If we are feeling or acting strangely, we can ask God to help us. If we are confused, God can help us. We can pray, and then give our problem to God.

1. Ісус побачив чоловіка, який поводився дуже дивно. У чому була проблема?
2. Чоловік не мав на собі одягу. Де він жив?
3. Ісус наказав леґіонові демонів вийти з чоловіка. Куди вони пішли?
4. Що сталося зі стадом свиней?
5. Про що просив Ісус чоловіка розказувати іншим?
6. Бог — є наймогутніший у цілому світі. Якщо ми відчуваємося дивно, або робимо щось дивне, ми завжди можемо просити Бога про допомогу. Якщо ми не знаємо, що робити, Бог може нам допомогти. Ми можемо молитися і так розказати Господеві про нашу проблему.

INTENTIONS

SUN, OCT 20TH – GREAT MARTYR ARTEMIUS (G)

MARTYRS SERGIUS AND BACCHUS (J)

8:00 AM – In memory: +George Kuzma Remembrance (*George & Diane*)
+Anna Kucan (*Family*)

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish;

Health for Diana; In thanksgiving for health & blessings for Maria; Oleksandr, Denys, Zoriana, Mykhailo, Hanna, Mykhailo, Tetyana, Dmytro, Maria, Myroslav, Mykola, Olha, Natalia, Ruslan, o. Volodymyr, Nelia, Marta, Marko, Vira, Mykola, Nadia, Ihor, Lyuba, Mykola, Viktor, Dana; In memory: +Luba Palahniuk (*I. Szymanskyj*)

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health for Dr. George Podlusky; In memory: +Erica,+Margaret,+Marion,+Unsoon, +Pavlo

MON, OCT 21ST – VENERABLE HILARION THE GREAT (G)

VENERABLE PELAGIA (J)

9:00 AM - Pray for those who are seeking hope and protection

TUES, OCT 22ND – EQUAL-TO-APOSTLES & WONDERWORKER ABERCIUS (G)

APOSTLES JAMES, SON OF ALPHEUS (J)

9:00 AM - Pray for all unwed mothers and their children;

In memory: +Natalie Boitchouk (*Natalie Acevedo*)

WED, OCT 23RD – APOSTLE JAMES, BROTHER OF THE LORD (G)

MARTYRS EULAMPIUS & EULAMPIA (J)

9:00 AM - Thanksgiving for blessings bestowed upon Sean

THUR, OCT 24TH – MARTYR ARETAS & THOSE WITH HIM (G)

APOSTLE PHILIP, DEACON (J)

9:00 AM - Pray for children-orphans

FRI, OCT 25TH – MARTYRS & NOTARIES MARCIAN & MARTYRIUS (G)

MARTYRS PROBUS, TARACHUS & ANDRONICUS (J)

9:00 AM -Health for Lillian Kucan & Family;

In memory:+Dr John Kucan; +Roman Pawluk (*Family*)

SAT, OCT 26TH – GREAT-MARTYR DEMETRIUS (G)

MARTYRS CARPUS, PAPYLAS & AGATHONICUS (J)

9:00 AM - Health for Vanessa; In memory:+Mike Kozyra (*wife Florence*);

+Iwanna, +Volodymyr Nikorowycz (*Swytnyk Fam*); +Yaroslav,

+Stefania, +Natalia, +Oleksandr, +Elena, +Zoya, +Viktor, +Tamara,

+Yevhenia, +Maria, +Nadia, +Myroslav, +Roman, +Kateryna, +Vasyl,

+Bohdan, +Mykola, +Natalia, +Mykhailo, +Vasyl, +Anna, +Ivan, +Taisa,

+Vasyl; +Karlo, +Yakiv, +Roman, +Karen, +Roman (*I. Krainyk*)

SUN, OCT 27TH – MARTYR NESTOR, CHRIST THE KING (G)

VEN. PARASKEVIA OF TERNOVO, FATHERS OF THE 7TH ECUMENICAL COUNCIL (J)

8:00 AM – Thanksgiving for blessings bestowed upon Sean;

In memory: +John Lawrin, Birthday Remembrance

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Health for Diana

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health for Dr. George

Podlusky; In memory: +Erica,+Margaret,+Marion,+Unsoon



CANDLES FOR OCTOBER 2019

Memorial Candles

* Available

* Available

Perpetual Oil Lamp

* Available

Lady of Hoshiw Shrine

* Health of Kay Petosa (Eleanor Goeters)

* Available

* Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* In loving memory of Ksenia Danylyshyn, Birthday Remembrance (*Stasula Family*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

* In loving memory of Roman, Larissa, & Wolodymyr Sawka (*Artiushenko Family*)

* In loving memory of George Gojewycz (*Vera Gojewycz*)

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* For peace in Ukraine (*Boychuk Fam*)

* Available



KEEP IN YOUR PRAYERS:

Paraskewa Duda, Lucille Maryniw,
Olga Kykta, John Masley, Sean Patterson,
Florence Kozyra, Josephine Bereza,
Reed Meersman, Maria Lojuk, Anna Hajduk,
Paul Lawrin, Dr. George Podlusky,
Mrs. Stefania Dragan, Mrs. Marta Stadnyk,
Fr. Leonard, Irena & John Skrypnyk
Yosyf M, Laura, Rosalee

THANK YOU FOR YOUR LAST SUNDAY COLLECTION

SUNDAY COLLECTION \$3,536.00 - CAPITAL IMPROVEMENT \$192.00 - CHARITY \$35.00

DEVELOPMENT FUND \$25.00 - UTILITIES \$1,796.00 - OTHER \$10.00

TOTAL \$5,594.00

УРОЧИСТЕ СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ

При церкві св. Йосифа Обручника розпочалися катехитичні науки для дітей, які готуються до Першої Сповіді. Науки відбуваються щонеділі о 10 год, на 2 поверсі парафіяльної канцелярії. Зареєструвати вашу дитину можна до 31 жовтня включно. Для цього потрібно заповнити заяву в канцелярії. Додаткову інформацію можна дізнатися за телефоном 773-625-4805.

ШКОЛА ТАНЦЮ "ВИШИВАНКА"

оголошує набір для дітей таких вікових груп: підготовча (3-5 р.); молодша (6-9 р.); середня (10-14 р.); старша (від 15 р.). За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-931-9144/773-931-9086 (Павло, Оксана)

ШКОЛА БОЙОВОГО ГОПАКА

проводить набір хлопчиків у молодшу і старшу групи. Заняття відбуваються щовівторка і щочетверга о 6:30 (молодша група) і 8:00 (старша група). За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-954-4098/773-501-0566.

GIFTS FROM ST. NICHOLAS

We continue collecting candy and clothes for the orphaned children in Ukraine. Candy can be left in the large box near the entrance to the church office. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

АКЦІЯ ДО СВ. МИКОЛАЯ

Триває акція по збору одягу і цукерок для дітей українських сиротинців. Цукерки можна залишити у великій коробці при вході до канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної залі і залишати сестринству.

ШКОЛА МИСТЕЦТВ

При парафії св. Йосифа Обручника діє Школа Мистецтв, яка може запропонувати вашим дітям уроки гри на гітарі, скрипці і фортепіано, уроки вокалу, а також образотворче мистецтво. Якщо Ви бажаєте зареєструвати Вашу дитину до Школи, звертайтеся за детальною інформацією до канцелярії за тел: 773-625-4805.

GET YOUR HERO CARDS AT THE OFFICE

Today Hero Cards are available at the church office. Take a look at our selection—we have gas, grocery, movie, clothes, home improvement, iTunes, Amazon and many more! If we don't have a card in stock, we can order. This year we have raised over \$1,900 for our soldier heroes.

ГРОШІ ДЛЯ НАШИХ ГЕРОЇВ

Сьогодні Картки героїв можна придбати у канцелярії. У нас великий вибір — бензин, продукти, кіно, одяг, ремонт, iTunes, Amazon і багато іншого! Цього року наш фонд заробив понад \$1,900 для наших героїв з продажу карток.

GOOD NEWS FROM THE UKRAINIAN CATHOLIC UNIVERSITY (UCU)

Dear Friends!

To enrich this year's UCU banquet, you are cordially invited to the pontifical Divine Liturgy which will be celebrated by His Excellency Bishop Benedict on Sunday, November 10th at 11:30 am at St. Nicholas Ukrainian Catholic Cathedral. UCEF's reception will follow at 1:30 p.m., with a luncheon beginning at 2:30 pm at the Ukrainian Cultural Center in Chicago, located at 2247 W. Chicago Avenue. This year's main speaker will be Christopher Baker, CEO of SoftServe, Ukraine Division, who lectures at UCU and influences students to create fresh ideas in technology. SoftServe is a global IT company.

Please support the Ukrainian Catholic University by attending their fundraiser to help students with your donations and scholarships. The cost for this event is:

Early-bird rate of \$100 until October 27; October 28 to November 8: \$125; student rate is \$60.

Tickets can be purchased online at www.ucef.org. Tickets will not be sold the day of our luncheon.

Please come and support УКУ!

ДОБРИ НОВИНИ З УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Дорогі друзі!

Для повноти святкування цього річного бенкету УКУ щиро запрошуємо вас на Архієрейську Літургію, яку очолить Преосвященний Владика Венедикт у неділю, 10-го листопада, о 11:30 год. ранку у Катедрі Св. Отця Миколая. Фундація УКУ запрошує вас о 1:30 год. по обіді на прийняття з коктейлями, після якого о 2:30 год. відбудеться благодійний бенкет на підтримку УКУ в Українському Культурному Осередку в Чикаго за адресою: 2247 W. Chicago Avenue. Головним промовцем цього річного бенкету є Кристофер Бейкер, CEO української гілки міжнародної ІТ компанії Softserve. Лекції п. Бейкера, які він зараз читає для студентів УКУ, спонукають їх шукати нові ідеї для сучасних технологій.


Сердечно просимо вас підтримати УКУ, щоб допомогти студентам вашими пожертвами і стипендіями. Вартість квитка до 27-го жовтня - \$100, а від 28-го жовтня до 8-го листопада— \$125; студенти, \$60. Квитки можна придбати на веб-сторінці Фундації: www.ucef.org. У день бенкету квитки не продаватимемо.

Прийдіть і підтримайте УКУ!



Selfreliance
Federal Credit Union

**ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!**



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolynka@gmail.com

phone: 708-547-5491



PATRIOT
TRANSPORT, INC.

Станьте членом
Кредитієки,
яка підтримує
Вашу Парафію!


5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM

	LOBBY	DRIVE-UP
MON	--	MON 9-6
TUE	9-8	TUE 9-8
WED	9-2	WED 9-6
THU	9-2	THU 9-6
FRI	9-8	FRI 9-8
SAT	9-1	SAT 9-1
SUN	9-1	SUN 9-1

MEMBER OF
NCAU



NATALIE ACEVEDO
773.368.0123
SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622



2235 W Chicago Ave, Chicago, IL
Phone: 773-469-9825




**ЗАПРОШУЄМО
ДО СПІВІРАЦІ!**

847-621-3399 x 3



Alexandra FOODS

Найкращі вареники
домашнього приготування в
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com

REGENCY PLAZA
5050 N. Cumberland Ave



YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR




**EXCELLENCE
IN MOTION**

708-733-5483



Angel Smile Dental
Dr Vasyi Baranovsky
2352 S. Elmhurst Rd
Mount Prospect, IL 60056
(847) 621-2287


Stefania's European Food Market
Ukrainian food for your table



Monday thru Friday 8am -9pm
Saturday 8am -8pm
Sunday 8am -7pm

5050 N Cumberland Ave. 3C4D
Norridge, IL 60706
773-417-2981

Cumberland Chapels



FUNERAL HOME Family Owned and Operated:
8300 W. LAWRENCE AVE. Anthony J. Lupo, Sr. & Jr.
NORRIDGE, IL 60706 Peter M. Marino
708-456-8300 Louis A. Marino, Jr.
WWW.CUMBERLANDCHAPELS.COM

Dobbenko
AGENCY

INSURANCE

(773) 627-8892
iry4dv@gmail.com
insurance@dovbenko.com
dovbenko.com

2247 W. Chicago Avenue, Chicago, IL 60622
Phone: 773-235-8462 | Fax: 773-235-8464
ucef@ucef.org | www.ucef.org



**UKRAINIAN CATHOLIC
EDUCATION FOUNDATION**
Educating Leaders for Church and Society

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк
St. Joseph Parishioner providing electrical
services to Chicago for over 19 years!



CORB, Inc.

Запрошуємо до співіраці
водіїв та власників
у тракую компанію в Чикаго

(800)764-1832
(773)934-5972
Email: info@corbtrans.com



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES


Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director


Dr Victor Pavlych
General & Implant Dentistry

7064 W. Belmont Ave.
Suite 1
Chicago, IL 60634



Phone: 773-840-0340
Fax: 773-257-7009
E-mail: info@CDcenters.com
www.CDcenters.com

COMPREHENSIVE DENTAL & IMPLANT CENTER



4353 N Harlem ave
Norridge, Il

560 S Roselle Rd
Schaumburg, IL

9 E Camp McDonald Rd, Prospect Heights, IL